



COMUNICADO CONJUNTO PARA EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE LA REPUBLICA DOMINICANA Y TURKMENISTAN

La República Dominicana y Turkmenistán, guiados por su deseo mutuo de fortalecer y desarrollar relaciones amistosas y de cooperación entre sus dos países, deciden establecer relaciones diplomáticas a nivel de Embajadores no residentes.

Ambas partes desean manifestar su confianza en que el establecimiento de relaciones diplomáticas y el intercambio de Embajadores entre los dos países contribuirá al desarrollo de la cooperación bilateral y a la consolidación de la paz mundial.

La República Dominicana y Turkmenistán, reafirman su voluntad de construir sus relaciones bilaterales de acuerdo a la Carta de las Naciones Unidas y sobre la base de los principios de coexistencia pacífica, igualdad y respeto mutuo de la soberanía y de la integridad del territorio de cada uno y de la no injerencia en los asuntos internos del otro.

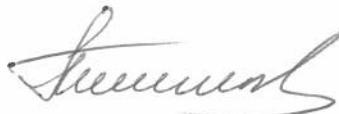
Hecho y firmado en Nueva York, a los 9 días del mes de febrero del año dos mil nueve (2009), en dos originales en los idiomas español, turcomano e inglés, todos igualmente auténticos.

Por la República Dominicana



Enriquillo A. del Rosario Ceballos
Encargado de Negocios, a.i.
ante las Naciones Unidas

Por Turkmenistán



Aksoltan Ataeva
Embajadora Extraordinaria y
Plenipotenciaria ante las
Naciones Unidas



**JOINT COMMUNIQUE ON THE
ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE
DOMINICAN REPUBLIC AND TURKMENISTAN**

The Dominican Republic and Turkmenistan, guided by a shared willingness to develop and strengthen the ties of friendship and cooperation between the two countries, have decided to establish diplomatic relations at the level of non-resident Ambassadors.

Both parties wish to manifest their confidence that the establishment of diplomatic relations and the exchange of Ambassadors between both countries will contribute to the development of bilateral cooperation and the consolidation of world peace.

The Dominican Republic and Turkmenistan reaffirm their will to build their bilateral relations in accordance with the Charter of the United Nations and in the basis of the principles of peaceful coexistence, equality and mutual respect of sovereignty of each other's territory and the non interference in each other's internal affairs.

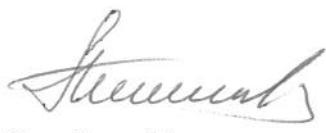
Done and signed in New York, on the 9 day of February, two thousand and nine (2009), in two originals in Spanish, Turkmen and English, all texts being equally authentic.

For the Dominican Republic



Enriquillo A. del Rosario Ceballos
Chargé d'Affaires, a.i. to the United
Nations

For Turkmenistan



Aksoltan Ataeva
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary to the United Nations



Dominikan Respublikasynyň we Türkmenistanyň arasynda diplomatik gatnaşyklary ýola goýmak barada BILELIKDÄKI MAGLUMAT

Iki ýurduň arasynda dostluk we hyzmatdaşlyk gatnaşyklaryny ösdürmek we pugtalandyrmak babatdaky bilelikdäki islegi goldanýan Türkmenistan we Dominikan Respublikasy rezident däl İlçiler derejesinde diplomatik gatnaşyklary ýola goýmak barada karar etdiler.

Taraplar iki ýurduň arasynda diplomatik gatnaşyklaryň ýola goýulmagynyň we İlçileri alyşmagyň ikitaraplaýyn hyzmatdaşlygy ösdürmäge hem-de bütin dünýäde parahatçylygy pugtalandyrmaga ýardam berjekdigure ynam bildirmek isleýärler.

Türkmenistan we Dominikan Respublikasy öz ikitaraplaýyn gatnaşyklaryny Birleşen Milletler Guramasynyň Tertipnamasyna laýyklykda we parahatçylykly ýaşasmak, deňlik we birek-biregiň çäkleriniň özbaşdaklygyny özara hormatlama hem-de birek-biregiň içerkى işlerine gatyşmazlyk ýörelgeleri esasynda gurmagy isleyändigini tassyklaýarlar.

Nýu-Ýork şäherinde 2009-njy ýylyň 9-njy fewralynda türkmen, ispan we iňlis dillerinde iki asyl nusgada amal edildi we gol çekildi, özi-de ähli nusgalar birmeneňs bolup durýar.

**Dominikan Respublikasynyň
adyndan**

**Enrikuillo A. del Rosario
Kaballos**
**Dominikan Respublikasynyň
BMG-niň ýanyndaky
Hemişelik Wekilhanasynyň
işleri ynanylan wagtlagyň
wekili**

**Türkmenistanyň
adyndan**

Aksoltan Atayewa
**Türkmenistanyň BMG-niň
ýanyndaky Hemişelik Wekili**